

**Beleuchtung C408, P807, P1607**

Seite 2

**Lighting C408, P807, P1607**

Page 8

**Eclairage C408, P807, P1607**

Page 14

**Illuminazione C408, P807, P1607**

Pagina 20



**C408**



**P807 / P1607**

### Beleuchtung C408, P807, P1607

#### 1. Sicherheitsvorschriften

Die Sicherheitsvorschriften bilden zusammen mit den technischen Informationen für Montage und Bedienung, die Grundlage für den gefahrlosen Gebrauch der Schirme und des Zubehörs. Sie sind vor Montage und Gebrauch zur Kenntnis zu nehmen, zu befolgen und für späteren Bedarf aufzubewahren.



Eine Missachtung von Sicherheitsvorschriften und Anweisungen der Montage- und Gebrauchsanleitung kann gravierende Schäden an Personen und Material zur Folge haben, für welche der Hersteller ausdrücklich jede Haftung oder Gewährleistungspflicht wegbedingt!

#### 1.1 Bestimmungsgemässe Verwendung / Gewährleistung



Die Beleuchtungen C408, P807 und P1607 sind für die Erhellung im Bereich des zugehörigen Schirmes vorgesehen. Jede darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss.

Jeder Beleuchtungstyp ist ausschliesslich zur Verwendung am entsprechenden Schirmtyp nach folgender Tabelle vorgesehen:

|             |             |            |             |
|-------------|-------------|------------|-------------|
| Beleuchtung | C408        | P807       | P1607       |
| Schirm      | Castello M4 | Palazzo M8 | Palazzo M16 |

Verwenden Sie die Beleuchtung nur in unbeschädigtem Zustand und achten Sie auf allfällige Störungen. Veranlassen Sie die fachmännische Behebung vor Gebrauch.

Die Beleuchtung darf nicht abgeändert werden.

Die Leuchtelemente sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

#### 1.2 Elektroinstallation



Der Anschluss an das Stromnetz und die Erstinbetriebnahme darf nur durch einen qualifizierten Elektrofachmann erfolgen. Die lokal geltenden Vorschriften müssen beachtet werden!

## 2. Lieferumfang

Die Beleuchtung besteht aus der zweiteiligen Leuchte, inkl. Verschlusschrauben, Anschlusskabel und einem Satz Leuchtmittel. Das Glatz Elektro-Kit ist Voraussetzung für den Betrieb der Beleuchtungen C408, P807 oder P1607.

## 3. Betrieb

Die Beleuchtung wird über die bauseits installierte Schaltvorrichtung Ein- und Ausgeschaltet. Je nach eingesetztem Lampentyp kann es einen Moment dauern, bis die volle Leuchtkraft zur Verfügung steht.

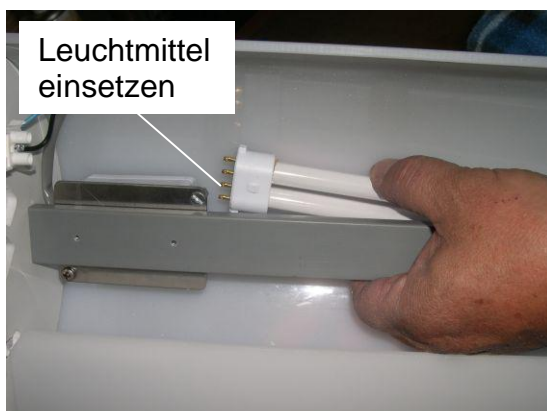
## 4. Montage

Die Beleuchtungen C408, P807 und P1607 bestehen aus der Leuchte mit Anschlusskabel und einem Satz Lampen. Das Glatz Elektro-Kit ist Voraussetzung für den Betrieb der Beleuchtung.

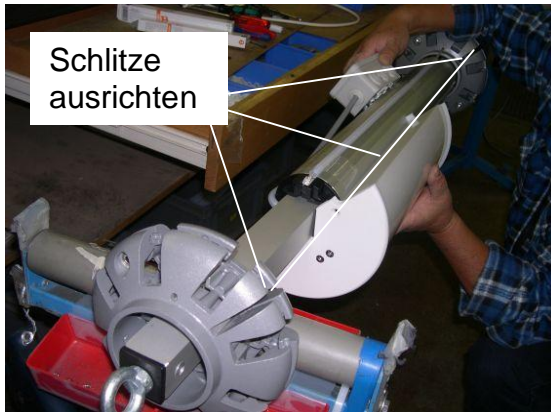
### 4.1. Montage der Leuchte am Castello (C408)



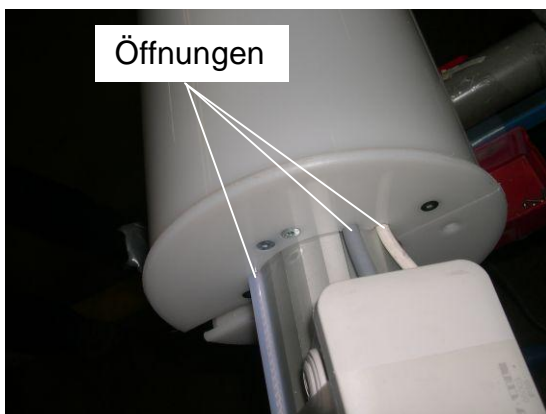
1. Schutzrohre der Seile mit Klebband am oberen Mastende fixieren.



2. Mitgelieferte Leuchtmittel in die Fassungen einsetzen.



3. Leuchten-Hälfte auf das Mastrohr aufsetzen. Darauf achten, dass der Schlitz in der Leuchte mit den schmalen Schlitz in Krone und Schieber übereinstimmt.



4. Zweite Leuchten-Hälfte auf das Mastrohr aufsetzen. Darauf achten, dass die Kabel und die Schutzrohre der Seile sauber durch die Öffnungen geführt sind.



5. Obere Verschlusschrauben eindrehen.

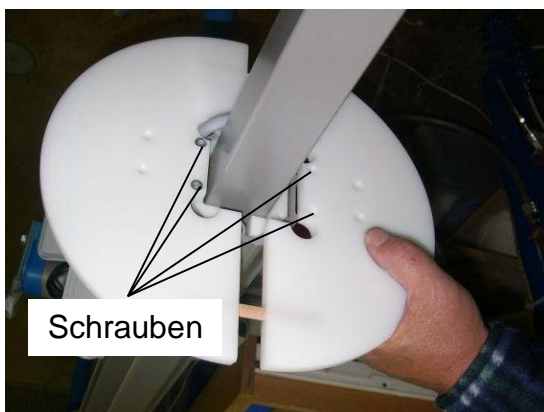


6. Leuchte ganz nach unten schieben, sodass kein Spalt mehr zwischen den schwarzen Führungen und dem Lampendach sichtbar ist. Dabei greifen zwei Nocken der schwarzen Führungen in Vertiefungen im Lampendach ein.



7. untere Verschraubungsschrauben eindrehen

#### 4.2. Montage der Leuchte am Palazzo (P807, P1607)



1. Abspreitzring am oberen Mastende entfernen. Dazu die 4 Schrauben lösen.



2. Mitgelieferte Leuchtmittel in die Fassungen einsetzen.



3. Leuchten-Hälfte mit den Schlitzen für den Kabelaustritt auf das Mastrohr aufsetzen. Darauf achten, dass die Kabel sauber durch die Öffnungen geführt sind.



4. Zweite Leuchten-Hälfte mit der ersten zusammenfügen



5. Die beiden oberen Senkschrauben einsetzen um die Lampe zu schliessen



6. Abspreitzring mit je 2 Schrauben pro Seite auf dem Leuchtdach montieren.

### 4.3. Elektrischer Anschluss



Der Anschluss an das Stromnetz und die Erstinbetriebnahme darf nur durch einen qualifizierten Elektrofachmann erfolgen. Die lokal geltenden Vorschriften müssen beachtet werden!



1. Kabeleinführung an der Klemmendose durchstossen



2. Leuchte gemäss Elektro-Schema (Anleitung Elektro-Kit) anschliessen.

### 5. Wartung

Für das Ersetzen der Leuchtmittel sind die Schritte gemäss Kapitel 4.1 bzw. 4.2 – zuerst in umgekehrter Reihenfolge, ohne Schritt 1 – durchzuführen.

### 6. Empfohlene Leuchtmittel

|              |                           |                         |
|--------------|---------------------------|-------------------------|
| Beleuchtung  | C408                      | P807 und P1607          |
| Leuchtmittel | OSRAM, DULUX L, 2G11, 24W | PHILIPS, GENIE, E27, 8W |
| Anzahl       | 2                         | 4                       |

### Lighting units C408, P807, P1607

#### 1. Safety rules

The safety rules along with the technical information for installation and use serve as a basis for the safe operation of the sunshade and accessories. They should be studied before installation and use, strictly followed and kept in a safe place for future reference.



Failure to follow the safety rules and instructions as outlined in the installation and user guide may cause severe personal injury or material damage for which the manufacturer expressly declines any liability or warranty obligation!

#### 1.1 Use as per instructions / Guarantee



The lighting units C408, P807 and P1607 are designed for the illumination of the area under the corresponding shade. Any other use is irregular.

Each lighting model is designed for the exclusive use on the corresponding sunshade model, as per the following table:

|               |             |            |             |
|---------------|-------------|------------|-------------|
| Lighting unit | C408        | P807       | P1607       |
| Sunshade      | Castello M4 | Palazzo M8 | Palazzo M16 |

Use the lighting unit only if it's in perfect working order and pay attention to possible operational faults. Have them removed by an expert before reuse.

The lighting unit must not be altered.

There is no guarantee on the lamps.

#### 1.2 Electrical installation



Connection to the power supply system and the first setting at work may be carried out only by a properly qualified electrician. The local regulations must be strictly followed!

## 2. Standard equipment

The lighting consists of the lighting unit in two sections, the screw plugs, the connection cable and a set of lamps. The Glatz electric kit is a prerequisite for the use of the lightings C408, P807 or P1607.

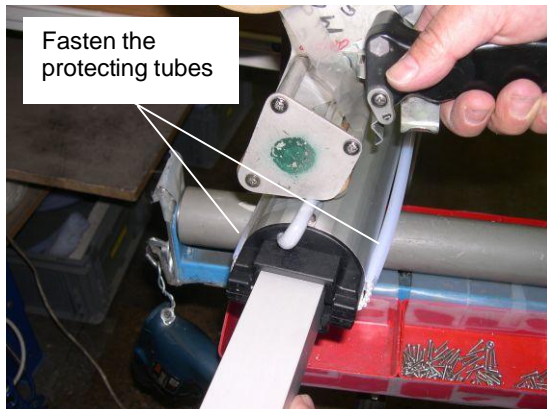
## 3. Operation

The lighting unit is switched on and off by means of the switch installed on the spot. Depending on the lamp type it may last just a few moments before the full luminous power is available.

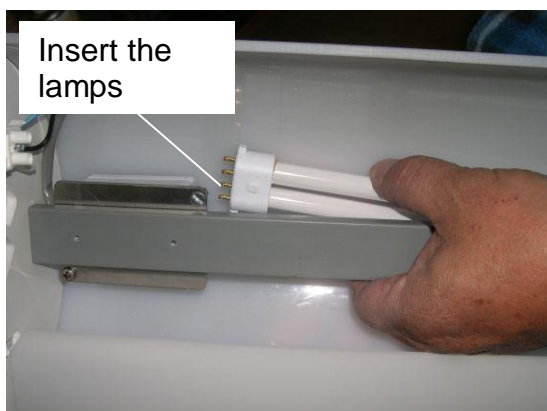
## 4. Installation

The lightings 408, P807 and P1607 consist of the lighting unit with a connection cable and a set of lamps. The Glatz electric kit is a prerequisite for the operation of the lighting.

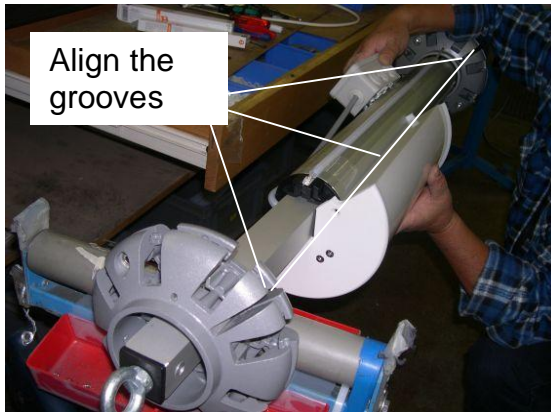
### 4.1. Installation of the lighting unit on Castello (C408)



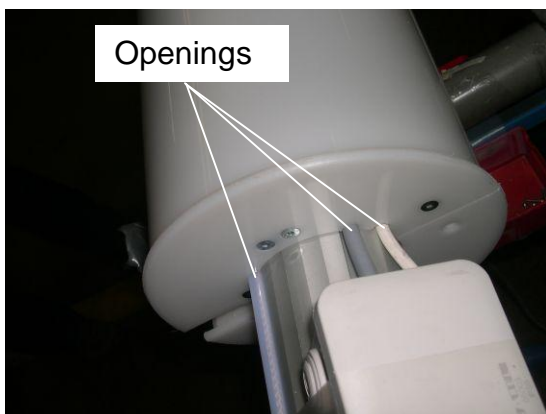
1. Fasten the protecting tubes for the cables to the upper pole end with adhesive tape.



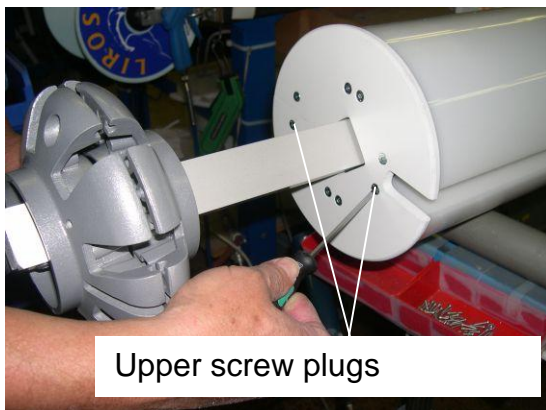
2. Insert the lamps of the standard equipment into the holders.



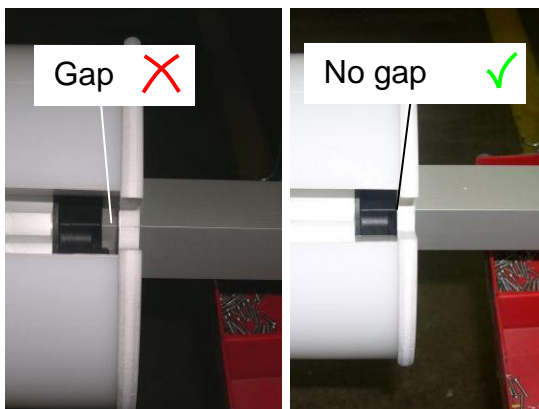
3. Place half the lighting unit on the pole. Make sure that the groove in the lighting unit is in line with the narrow grooves on the crown and the slide.



4. Place the other lighting unit half on the pole. Make sure that the cables and the rope protection tubes are led through the openings in an accurate way.



5. Screw the upper screw plugs in.

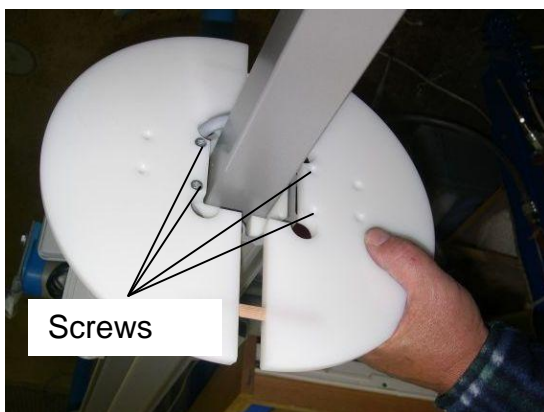


6. Push the lighting unit completely downwards in order to make sure that there is no gap left between the black guides and the lighting unit cover. Two pins of the black guides are now automatically blocked up in the hollows of the lighting unit cover.

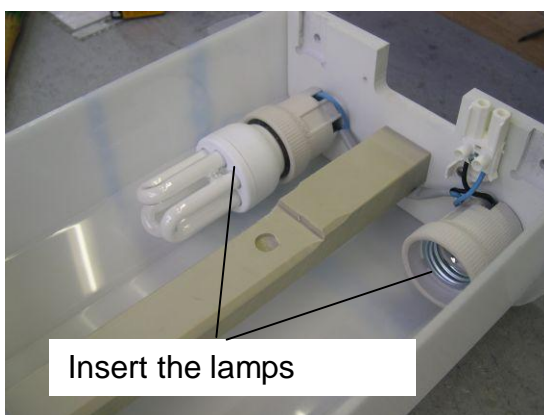


7. Screw the lower screw plugs in.

#### 4.2. Installation of the lighting unit on Palazzo (P807, P1607)



1. Remove the separating disc at the upper pole end by loosening the 4 screws.



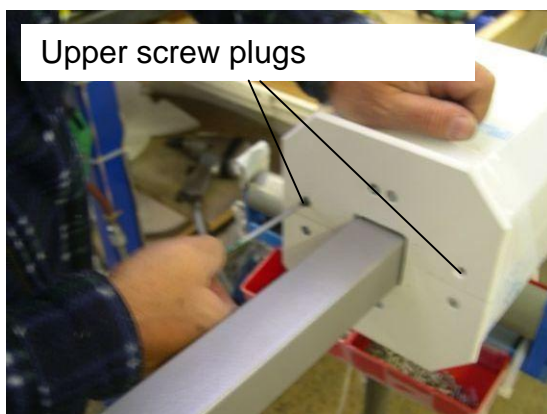
2. Insert the lamps of the standard equipment into the holders.



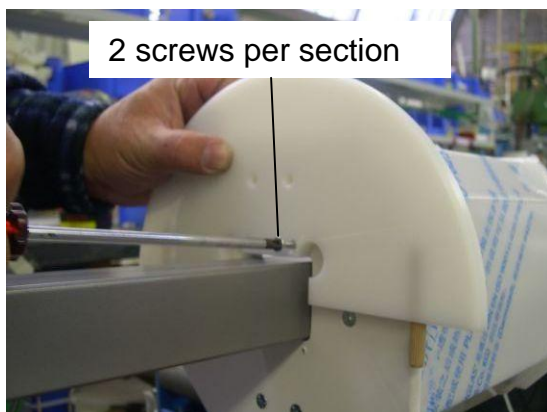
3. Place half the lighting unit with the cable outlet openings on the pole. Make sure that the cables are led through the openings in an accurate way.



4. Fit the second half of the lighting unit together with the first one.



5. Insert the two upper flathead screws in order to shut the lighting unit.

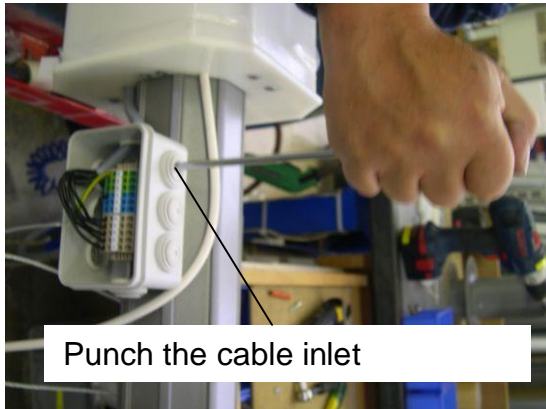


6. Fit the separating disc on the lighting unit cover by using 2 screws for each section.

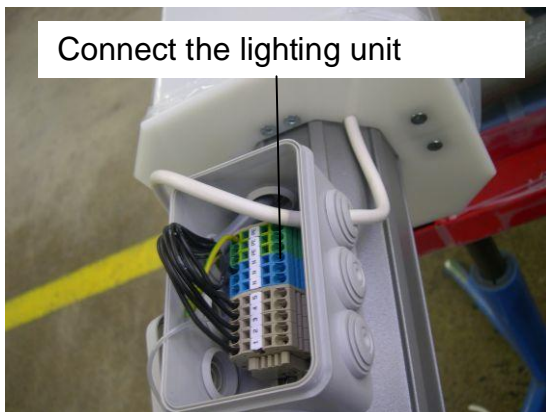
### 4.3. Connection



The connection to the power supply system and the first setting at work have to be carried out by a qualified electrician. The local rules have to be strictly followed.



1. Punch the cable inlet on the electrical junction box.



2. Connect the lighting unit according to the diagram of connections (see instructions for electric kit).

### 5. Maintenance

For the replacement of the lamps it is necessary to follow the steps as per chapter 4.1 respectively 4.2 – at first in the opposite direction, leaving the first step out.

### 6. Recommended lamps

|                         |  |  |
|-------------------------|--|--|
| Lighting Lamps Quantity | C408<br>OSRAM, DULUX L, 2G11, 24W<br>2 | P807 and P1607<br>PHILIPS, GENIE, E27, 8W<br>4 |
|-------------------------|--|--|

## Français

### 1. Normes de sûreté

Les normes de sûreté et les informations techniques relatives au montage et à l'utilisation constituent la base pour un usage sans danger des parasols et des accessoires. Il est donc recommandé de les lire avant le montage et l'utilisation, de les suivre et de les conserver en cas de besoin ultérieur.



Le non-respect des normes de sûreté et des instructions indiquées dans le guide de montage et d'utilisation peut entraîner de graves dommages corporels et matériels, pour lesquels le fabricant décline expressément toute responsabilité ou obligation de garantie.

#### 1.1 Utilisation conforme aux instructions / Garantie



Les éclairages C408, P807 et P1607 sont conçus comme source d'illumination dans le domaine du parasol correspondant. Toute utilisation diverse est considérée comme non conforme.

Chaque type d'éclairage est lié exclusivement à l'utilisation sur le type de parasol correspondant, selon le tableau suivant:

|           |             |            |             |
|-----------|-------------|------------|-------------|
| Eclairage | C408        | P807       | P1607       |
| Parasol   | Castello M4 | Palazzo M8 | Palazzo M16 |

N'utiliser l'éclairage que si elle est parfaitement intact et faire attention à d'éventuels défauts de fonctionnement. Faites intervenir un spécialiste avant de la remise en service.

L'éclairage ne peut pas être modifié.

Les lampes sont exclues de la garantie.

#### 1.2 Installation électrique



Seul un électricien qualifié est autorisé à raccorder le parasol au réseau électrique et à procéder à la première mise en service. Veuillez impérativement respecter les règles locales en vigueur!

## 2. Livraison standard

L'éclairage comprend le luminaire en deux pièces, les vis de serrage, le câble de raccordement et une série de lampes. Le kit électrique de Glatz est indispensable pour le fonctionnement des éclairages C408, P807 ou P1607.

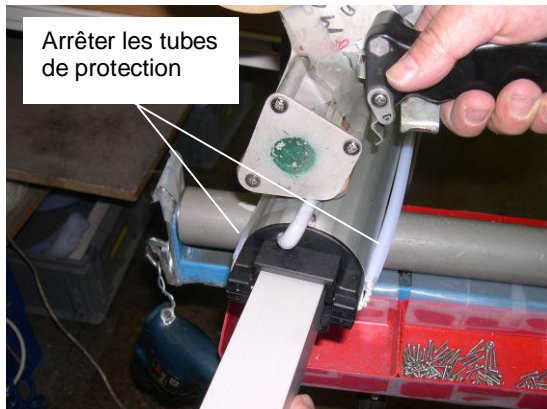
## 3. Maniement

L'éclairage vient allumé et éteint au moyen d'un interrupteur de commande installé sur place par le client. Selon le type de lampe utilisé il peut durer quelques instants avant qu'on puisse jouir de la pleine luminosité.

## 4. Montage

Les éclairages C408, P807 et P1607 sont composés du luminaire avec câble de raccordement et d'une série de lampes. Le kit électrique de Glatz est indispensable pour le fonctionnement de l'éclairage.

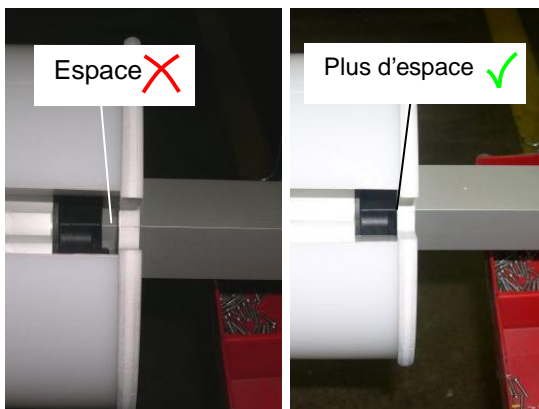
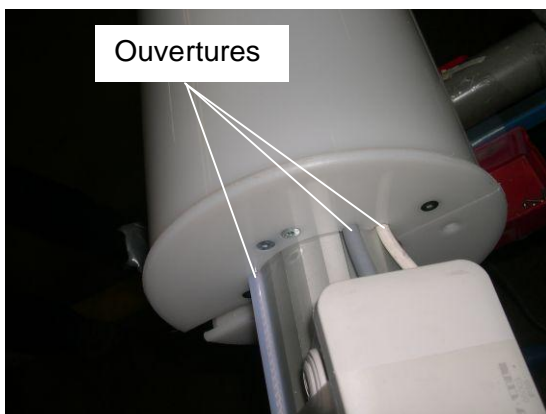
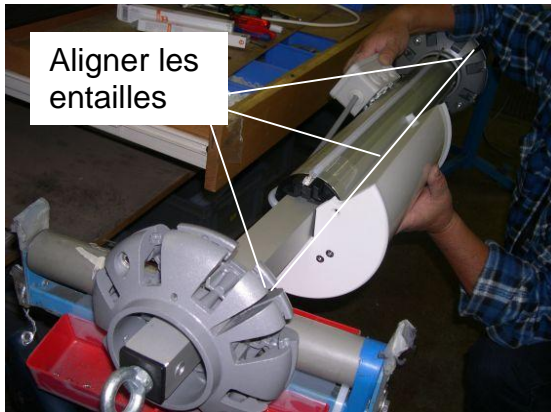
### 4.1. Montage de l'éclairage sur le Castello (C408)



1. Arrêter les tubes de protection au moyen d'un ruban adhésif à l'extrémité supérieure du mât.



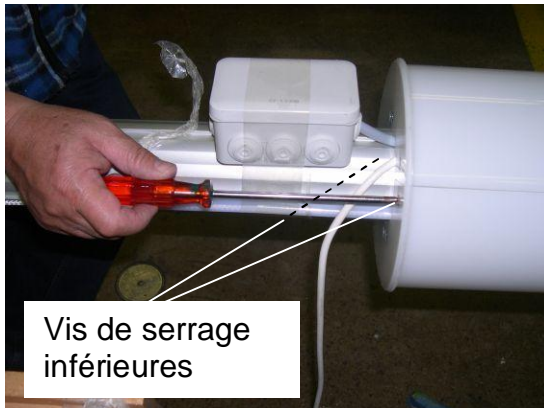
2. Introduire les lampes livrées dans les fiches d'accueil.



4. Mettre la deuxième moitié du luminaire sur le mât. Il faut s'assurer que les câbles et les tubes de protection des cordes soient parfaitement positionnés dans les ouvertures.

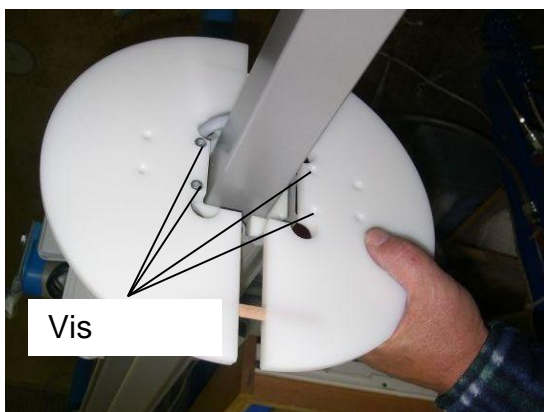
5. Faire entrer les vis de serrage supérieures.

6. Pousser le luminaire complètement vers le bas jusqu'à ce qu'il n'y a plus aucun espace entre les guides noirs et le toit du luminaire. En procédant de cette manière, deux ergots des guides noirs s'encliquettent dans les creux du luminaire.



7. Faire entrer les vis de serrage inférieures.

#### 4.2. Montage du luminaire sur le Palazzo (P807, P1607)



1. Lever la plaque d'écartement à l'extrémité supérieure du mât en desserrant les 4 vis.



2. Introduire les lampes dans les fiches d'accueil.



3. Mettre en place sur le mât la moitié du luminaire munie d'ouvertures pour le passage des câbles. S'assurer que les câbles soient positionnés de manière parfaite dans les ouvertures.



4. Joindre la deuxième moitié du luminaire au premier.



5. Insérer les deux vis noyées pour serrer le luminaire.



6. Remonter la plaque d'écartement sur le toit du luminaire, en utilisant 2 vis par section.

#### 4.3. Raccordement électrique

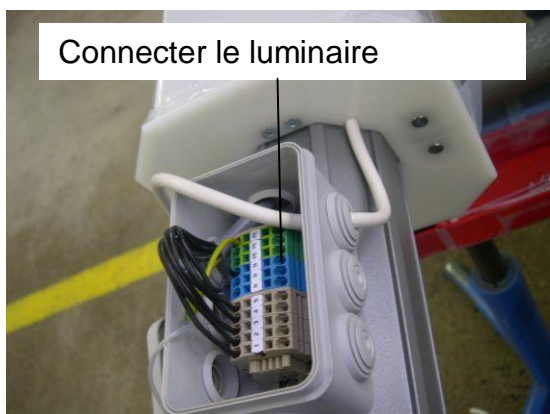


Le raccordement au réseau électrique et la première mise en service devront être impérativement effectués par un électricien qualifié.



Percer l'entrée du câble dans la boîte à bornes

1. Percer le lieu d'entrée pour le câble dans la boîte à bornes.



Connecter le luminaire

2. Connecter le luminaire selon le schéma électrique (voir guide kit électrique).

#### 5. Entretien

Pour le remplacement des lampes il faut suivre les pas selon chapitre 4.1 respectivement 4.2 en débutant en ordre inverse et en sautant le 1er pas.

#### 6. Lampes recommandées

|           |                           |                         |
|-----------|---------------------------|-------------------------|
| Eclairage | C408                      | P807 et P1607           |
| Lampes    | OSRAM, DULUX L, 2G11, 24W | PHILIPS, GENIE, E27, 8W |
| Quantité  | 2                         | 4                       |

### 1. Norme di sicurezza

Unitamente alle informazioni tecniche relative al montaggio e all'uso, queste norme di sicurezza sono fondamentali ai fini di un uso sicuro degli ombrelloni e degli accessori. Prima del montaggio e dell'uso, è quindi indispensabile prenderne conoscenza, applicarle scrupolosamente e conservarle con cura per ogni necessità futura.



L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni per il montaggio e l'uso può comportare gravi danni fisici e materiali, per i quali il costruttore declina espressamente ogni responsabilità od obbligo di garanzia!

#### 1.1 Uso conforme alle disposizioni / garanzia



Le illuminazioni C408, P807 e P1607 sono previste come fonte di luce nell'ambito del relativo ombrellone. Ogni uso diverso non è conforme alle disposizioni.

Ogni tipo d'illuminazione è destinato esclusivamente all'uso con il relativo tipo d'ombrellone, secondo la seguente tabella:

|               |             |            |             |
|---------------|-------------|------------|-------------|
| Illuminazione | C408        | P807       | P1607       |
| Ombrellone    | Castello M4 | Palazzo M8 | Palazzo M16 |

Usate l'illuminazione solo se non è danneggiata e prestate attenzione ad eventuali difetti di funzionamento. Fate intervenire uno specialista prima di riprenderne l'uso.

L'illuminazione non può essere modificata.

Le lampadine non sono coperte da garanzia.

#### 1.2 Installazione elettrica



Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica e la prima messa in funzione devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato. Inoltre, attenersi scrupolosamente alle vigenti disposizioni locali in materia!

## 2. Fornitura standard

L'illuminazione è composta dalla lampada in due parti, inclusi i tappi a vite, il cavo di collegamento ed un set di lampadine. Condizione essenziale per il funzionamento delle illuminazioni C408, P807 o P1607 è la presenza del kit elettrico di Glatz.

## 3. Funzionamento

L'illuminazione viene accesa e spenta mediante l'interruttore montato sul posto dall'utente. A seconda del tipo di lampadina impiegata ci può essere un lieve ritardo prima che sia disponibile la piena luminosità.

## 4. Montaggio

Le illuminazioni C408, P807 e P1607 comprendono la lampada con il cavo di collegamento ed un set di lampadine. Il kit elettrico di Glatz è indispensabile per il funzionamento dell'illuminazione.

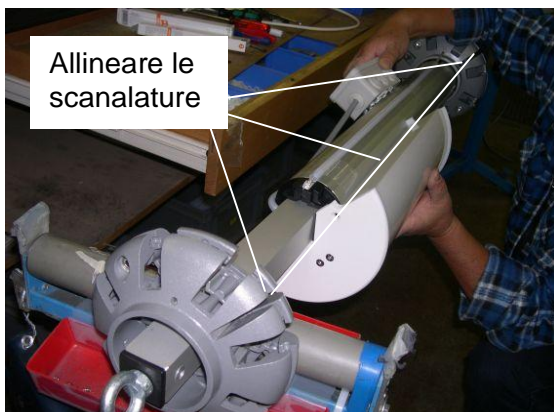
### 4.1. Montaggio della lampada sul Castello (C408)



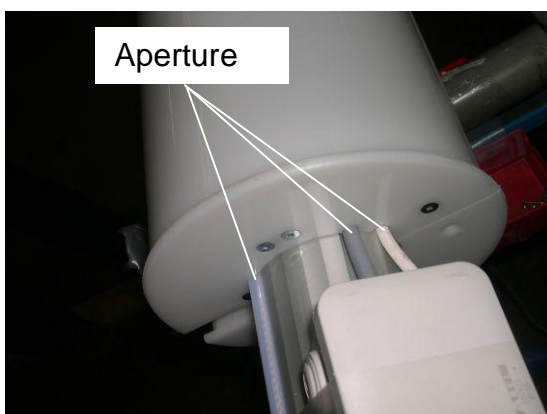
1. Fermare con nastro adesivo i tubi di protezione delle corde all'estremità superiore del palo.



2. Inserire le lampadine di serie negli appositi porta-lampadine.



3. Posare la prima metà della lampada sul palo. Accertarsi che la scanalatura nella lampada sia allineata alla posizione delle scanalature strette praticate nella corona e nel cursore.



4. Posare la seconda metà della lampada sul palo. Accertarsi che i cavi ed i tubi di protezione delle corde siano perfettamente inseriti nelle relative aperture.



5. Avvitare i tappi a vite superiori.

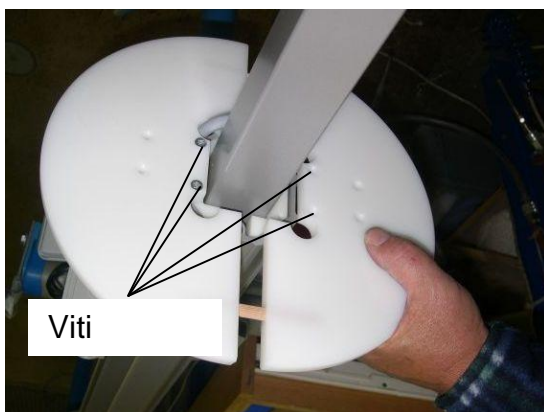


6. Spingere la lampada completamente verso il basso in modo che non vi sia più alcuno spazio tra le guide nere ed il coperchio della lampada stessa. In questo modo due punte delle guide nere s'incastano negli incavi nel coperchio della lampada.

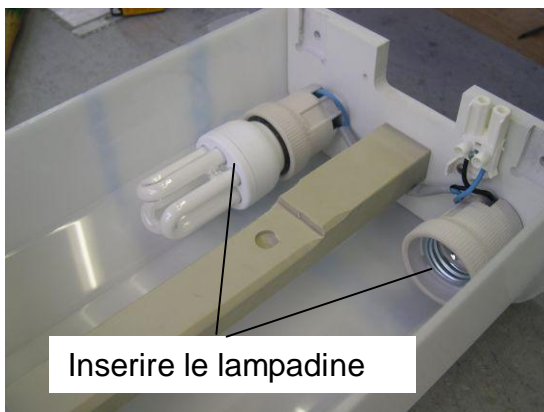


7. Avvitare i tappi a vite inferiori.

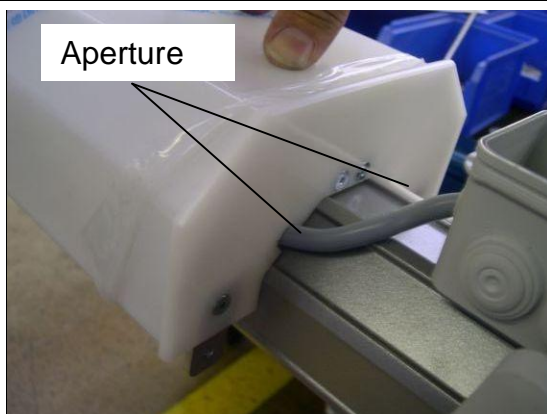
#### 4.2. Montaggio della lampada sul Palazzo (P807, P1607)



1. Levare il disco distanziatore all'estremità superiore del palo, allentando le 4 viti.



2. Inserire le lampadine negli appositi porta-lampadine.



3. Posare sul palo la prima metà della lampada con le aperture per il passaggio dei cavi. Accertarsi che i cavi siano perfettamente inseriti nelle relative aperture.



4. Unire alla prima la seconda metà della lampada.



5. Inserire le due viti a testa piana superiori per la chiusura della lampada.



6. Montare il disco distanziatore sul coperchio della lampada, con 2 viti per parte.

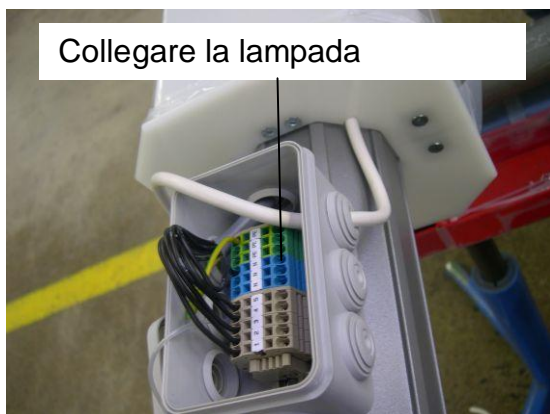
#### 4.3. Collegamento elettrico



Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica e la prima messa in servizio possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.



1. Perforare l'ingresso per il cavo nella morsettiera.



2. Collegare la lampada seguendo lo schema elettrico (istruzioni per l'uso del kit elettrico).

#### 5. Manutenzione

Per la sostituzione delle lampadine seguire i passi come da capitolo 4.1 rispettivamente 4.2 – prima in ordine inverso, tralasciando il passo no. 1.

#### 6. Lampadine raccomandate

|               |                           |                         |
|---------------|---------------------------|-------------------------|
| Illuminazione | C408                      | P807 e P1607            |
| Lampadine     | OSRAM, DULUX L, 2G11, 24W | PHILIPS, GENIE, E27, 8W |
| Quantità      | 2                         | 4                       |



**Beleuchtung C408, P807, P1607**  
**Lighting C408, P807, P1607**  
**Eclairage C408, P807, P1607**  
**Illuminazione C408, P807, P1607**

---

**Glatz**  
Shade in Swiss Quality

## INFORMATIONSSERVICE

D

Herzlichen Dank, dass Sie ein Produkt von Glatz gekauft haben!  
Wünschen Sie bezüglich Sicherheit oder Schirmverankerung weitere Informationen,  
so wenden Sie sich an den Fachhändler oder an:

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Technische Änderungen vorbehalten

© **Glatz AG** Document Art. 261 00 350 250

Gedruckt auf 100% chlorfrei hergestelltem Papier. **Unserer Umwelt zuliebe.**

## INFORMATION SERVICE

E

Thank you very much for purchasing a product from Glatz!  
If you would like further information with regard to safety as well as the shade  
anchoring, please get in touch with your specialist dealer or directly with:

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

We reserve the right to make technical alterations.

© **Glatz AG** Document Art. 261 00 350 250

Printed on 100% chlorine-free paper. **For the benefit of our environment.**

## SERVICE D'INFORMATIONS

F

Merci beaucoup d'avoir acheté un produit de Glatz!  
Si vous désirez en savoir plus sur la sécurité ainsi que sur l'ancrage du parasol,  
adressez-vous s.v.p. au commerçant spécialisé ou directement à:

Glatz AG Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Sous réserve de modifications techniques.

© **Glatz AG** Document Art. 261 00 350 250

Imprimé sur papier fabriqué 100% sans chlore. **Pour l'amour de notre environnement.**

## SERVIZIO INFORMAZIONI

I

La ringraziamo sentitamente per avere scelto un prodotto della Glatz!  
Qualora Lei desiderasse ulteriori informazioni con riguardo alla sicurezza o  
all'ancoraggio dell'ombrellone, La invitiamo a rivolgersi al Suo rivenditore specializzato  
oppure a:

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Con riserva di modifiche tecniche

© **Glatz AG** Document Art. 261 00 350 250

Stampato su carta ecologica al 100% e senza cloro. **Per amore del nostro ambiente.**